

ITMS kód Projektu: 26220220146

## **DODATOK Č. 2 K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU**

uzatvorený v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov a v zmysle zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov

**ČÍSLO ZMLUVY: 140/2010/2.2/OPVaV**

Tento Dodatok k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, registračné číslo Dodatku 140/2010/2.2/OPVaV/D02 (ďalej len „Dodatok“) je uzatvorený v zmysle článku 8 bod 1 Prílohy č. 1 Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku - Všeobecné zmluvné podmienky k zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku (ďalej len „VZP“) medzi zmluvnými stranami:

### **Poskytovateľ**

názov: Ministerstvo školstva, vedy výskumu a športu Slovenskej republiky  
sídlo: Stromová 1, 813 30 Bratislava  
Slovenská republika  
IČO: 00164381  
DIČ: 2020798725  
Konajúci: Ing. Eugen Jurzyca

v zastúpení<sup>1</sup>

názov: Agentúra Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR pre štrukturálne fondy EÚ  
sídlo: Hanulova 5/B, 841 01 Bratislava  
Slovenská republika  
IČO: 31819494  
DIČ: 2022295539  
konajúci: Ing. Alexandra Drgová  
na základe splnomocnenia zo dňa 13. 12. 2007  
(ďalej len „Poskytovateľ“)

<sup>1</sup> Vyplní sa v prípade, ak zmluvu uzatvára sprostredkovateľský orgán pri riadení orgánu, ktorý koná v mene riadiaceho orgánu

názov: DECOM, a.s.  
sídlo: Sibírska 1, 917 01 Trnava  
zapísaný v: Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, Odd.: Sa,  
vI. č. 10463/T zo dňa 22. 06. 1993  
konajúci: Ing. Ján Timuľák, CSc., Ing. Matej Zachar, PhD., Ing. Ľubomír  
Chmelík  
IČO: 31438318  
DIČ: 2020391835

banka:

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

~~zálohové platby:~~<sup>2</sup> a)

b)

~~predfinancovanie:~~<sup>3</sup> a)

b)

refundácia:<sup>4</sup> a)

(ďalej len „Prijímateľ“)

(ďalej aj „Zmluvné strany“)

## Článok 1

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na zmenách Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. **140/2010/2.2/OPVaV** (ďalej len „Zmluva“), kód ITMS Projektu **26220220146** v znení Usmernenia Poskytovateľa č. 4 zo dňa 21. apríla 2011 a Dodatku č. 1 – registračné číslo dodatku 140/2010/2.2/OPVaV/D01 uvedených v článku 2 tohto Dodatku.

## Článok 2

**(1) Článok 2 bod 2.1 Zmluvy o poskytnutí NFP sa nahrádza novým článkom 2 bod 2.1 nasledovne:**

2.1 Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností medzi Poskytovateľom a Prijímateľom pri poskytnutí nenávratného finančného príspevku (ďalej aj „NFP“) zo strany Poskytovateľa Prijímateľovi na realizáciu aktivít projektu, ktorý je predmetom Schválenej žiadosti o NFP:

---

<sup>2</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

<sup>3</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

<sup>4</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

Názov projektu: Dlhodobé prevádzkovanie jadrových elektrární typu VVER 440 so zohľadnením vplyvu na životné prostredie

ITMS kód Projektu : 26220220146

Miesto realizácie projektu : Sibírska 1, 917 01 Trnava  
Okružná 5, 918 64 Trnava  
Atómová elektrárň Jaslovské Bohunice,  
919 30 Jaslovské Bohunice  
Slovenské elektrárne, a.s. závod Atómové elektrárne Mochovce, 935 39 Mochovce – Kalná nad Hronom

Subjekt v pôsobnosti Prijímateľa (ak je táto informácia relevantná)<sup>5</sup>: \_\_\_\_\_

Kód Výzvy : OPVaV-2009/2.2/05-SORO

(ďalej aj „Projekt“).

- (2) V prílohe č. 2 Zmluvy „Predmet podpory NFP“ sa tabuľka „Miesto realizácie projektu“ nahrádza novou tabuľkou „Miesto realizácie projektu“.

Nová tabuľka je prílohou č. 1 k Dodatku č. 2.

Príloha č. 1 k Dodatku č. 2 sa stáva neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.

- (3) V prílohe č. 2 Zmluvy „Predmet podpory NFP“ sa tabuľka „Časový rámec realizácie Projektu“ nahrádza novou tabuľkou „Časový rámec realizácie Projektu“.

Nová tabuľka je prílohou č. 2 k Dodatku č. 2.

Príloha č. 2 k Dodatku č. 2 sa stáva neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.

- (4) Príloha č. 4 Zmluvy „Prehľad aktivít projektu“ sa nahrádza novou prílohou „Prehľad aktivít projektu“.

Nový prehľad aktivít projektu je prílohou č. 3 k Dodatku č. 2.

Príloha č. 3 k Dodatku č. 2 sa stáva neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.

- (5) Príloha č. 5 Zmluvy - „Zmluva o partnerstve“ sa mení na základe Dodatku č. 2 k Zmluve o partnerstve, ktorý tvorí prílohu tohto Dodatku.

Dodatok č. 2 k Zmluve o partnerstve sa stáva neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.

---

<sup>5</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

### Článok 3

- (1) Pre účely tohto Dodatku sa všeobecné zmluvné podmienky označujú ako „VZP“, Zmluva o poskytnutí NFP bez VZP a ostatných príloh sa označuje ako „Zmluva o poskytnutí NFP“ a zmluva o poskytnutí NFP, VZP a ostatné prílohy sa označuje ako „Zmluva“.
- (2) Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto Dodatku riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcich porozumeli. Ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, vyjadrujúce ich slobodnú a vážnu vôľu. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto Dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.
- (3) Tento Dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, pričom po podpise Dodatku si Prijímateľ ponecháva 1 rovnopis a 3 rovnopisy dostane Poskytovateľ. V prípade sporu medzi zmluvnými stranami sa bude postupovať podľa rovnopisu tohto Dodatku uloženého u Poskytovateľa.
- (4) Tento Dodatok nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv.
- (5) Tento Dodatok sa stáva neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

Podpis: .....

Meno a priezvisko štatutárneho orgánu/zástupcu<sup>6</sup> Poskytovateľa

Ing. Alexandra Drgová

Za Prijímateľa v Trnave, dňa:

Podpis:.....

Meno a priezvisko štatutárneho orgánu/zástupcu<sup>7</sup> Prijímateľa

Ing. Ján Timuľák, CSc.

Za Prijímateľa v Trnave, dňa:

Podpis:.....

Meno a priezvisko štatutárneho orgánu/zástupcu<sup>8</sup> Prijímateľa

Ing. Ľubomír Chmelík

---

<sup>6</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

<sup>7</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

<sup>8</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

Prílohy:

Príloha č. 1: Miesto realizácie Projektu

Príloha č. 2: Časový rámec realizácie Projektu

Príloha č. 3: Prehľad aktivít projektu

Príloha č. 4: Dodatok č. 2 k Zmluve o partnerstve

Príloha č. 1 k Dodatku č. 2 k Zmluve o poskytnutí NFP – Miesto realizácie projektu

**PREDMET PODPORY NFP****2. Miesto realizácie Projektu**

NUTS II	NUTS 2 Západné Slovensko
NUTS III	Trnavský kraj
Okres	Okres Trnava
Obec	Trnava
Ulica	Sibírska
Číslo	1

NUTS II	NUTS 2 Západné Slovensko
NUTS III	Trnavský kraj
Okres	Okres Trnava
Obec	Trnava
Ulica	Okružná
Číslo	5

NUTS II	NUTS 2 Západné Slovensko
NUTS III	Trnavský kraj
Okres	Okres Trnava
Obec	Jaslovské Bohunice
Ulica	Atómová elektrárň Jaslovské Bohunice
Číslo	-

NUTS II	NUTS 2 Západné Slovensko
NUTS III	Nitriansky kraj
Okres	Okres Levice
Obec	Mochovce – Kalná nad Hronom
Ulica	Slovenské elektrárne, a.s. závod Atómové elektrárne Mochovce
Číslo	-

Príloha č. 2 Dodatku č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP – Časový rámeč realizácie Projektu

**PREDMET PODPORY NFP****6. Časový rámeč realizácie Projektu**

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
<b>Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)</b>		
1.1 Všeobecné požiadavky pre povoľovanie dlhodobej prevádzky jadrových elektrární (JE)	01/2011	10/2011
1.2 Metodické postupy hodnotenia spôsobilosti dlhodobej prevádzky JE a ich vplyv na ŽP	07/2011	02/2012
1.3 Výber zariadení JE typu VVER 440 pre hodnotenie spôsobilosti dlhodobej prevádzky	03/2012	12/2012
1.4 Dokumentácia dokladovania bezpečnej dlhodobej prevádzky jadrových elektrární	01/2013	06/2013
2.1 Vytvorenie spoločného výskumného pracoviska a vybavenie potrebnou prístrojovou infraštruktúrou	01/2011	06/2013
2.2 Návrh, overenie progresívnych metód NDT, monitoringu kovových materiálov na predikciu životnosti	01/2011	06/2013
<b>Podporné aktivity</b>		
Riadenie projektu	01/2011	06/2013
Publicita a informovanosť	01/2011	06/2013

Príloha č. 3 Dodatku č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP - **PREHĽAD AKTIVÍT PROJEKTU**

<b>Harmonogram realizácie projektu</b>		
Číslo a Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (štvrt'rok/rok)	Ukončenie realizácie aktivity (štvrt'rok/rok)
Aktivita 1.1 Všeobecné požiadavky pre povoľovanie dlhodobej prevádzky jadrových elektrární (JE)	I/2011	IV/2011
Aktivita 1.2 Metodické postupy hodnotenia spôsobilosti dlhodobej prevádzky JE a ich vplyv na ŽP	III/2011	I/2012
Aktivita 1.3 Výber zariadení JE typu VVER 440 pre hodnotenie spôsobilosti dlhodobej prevádzky	I/2012	IV/2012
Aktivita 1.4 Dokumentácia dokladovania bezpečnej dlhodobej prevádzky jadrových elektrární	I/2013	II/2013
Aktivita 2.1 Vytvorenie spoločného výskumného pracoviska a vybavenie potrebnou prístrojovou infraštruktúrou	I/2011	II/2013
Aktivita 2.2 Návrh, overenie progresívnych metód NDT, monitoringu kovových materiálov na predikciu životnosti	I/2011	II/2013
Riadenie projektu	I/2011	II/2013
Publicita a informovanosť	I/2011	II/2013

<b>Podrobný opis aktivity</b>	
Číslo a Názov aktivity	<i>1.1 Všeobecné požiadavky pre povoľovanie dlhodobej prevádzky jadrových elektrární (JE)</i>
Cieľ aktivity	
Termín realizácie aktivity (štvrt'rok/rok)	I/2011 - IV/2011
Opis aktivity	



--	--

Metodológia aktivity	

--	--

--	--

Výstupy (výsledky) aktivity	

<b>Podrobný opis aktivity</b>	
Číslo a Názov aktivity	<i>1.2 Metodické postupy hodnotenia spôsobilosti dlhodobej prevádzky JE a ich vplyv na ŽP</i>
Cieľ aktivity	
Termín realizácie aktivity (štvrt'rok/rok)	III/2011 – I/2012
Opis aktivity	

Metodológia aktivity	

--	--

--	--



Výstupy (výsledky) aktivity	

<b>Podrobný opis aktivity</b>	
Číslo a Názov aktivity	<i>1.3 Výber zariadení JE typu VVER 440 pre hodnotenie spôsobilosti dlhodobej prevádzky</i>
Cieľ aktivity	
Termín realizácie aktivity (štvrt'rok/rok)	I/2012 – IV/2012
Opis aktivity	

Metodológia aktivity	

--	--

--	--

--	--

Výstupy (výsledky) aktivity	
-----------------------------	--

<b>Podrobný opis aktivity</b>	
Číslo a Názov aktivity	<i>1.4 Dokumentácia dokladovania bezpečnej dlhodobej prevádzky jadrových elektrární</i>
Cieľ aktivity	
Termín realizácie aktivity (štvrťrok/rok)	I/2013 – II/2013
Opis aktivity	

Metodológia aktivity	

--	--



Výstupy (výsledky) aktivity	

<b>Podrobný opis aktivity</b>	
Číslo a Názov aktivity	<i>2.1 Vytvorenie spoločného výskumného pracoviska a vybavenie potrebnou prístrojovou infraštruktúrou</i>
Cieľ aktivity	
Termín realizácie aktivity (štvrťrok/rok)	I/2011 – II/2013
Opis aktivity	

Metodológia aktivity	

Výstupy (výsledky) aktivity	

<b>Podrobný opis aktivity</b>	
Číslo a Názov aktivity	<i>2.2 Návrh, overenie progresívnych metód NDT, monitoringu kovových materiálov na predikciu životnosti</i>
Cieľ aktivity	
Termín realizácie aktivity (štvrťrok/rok)	I/2011 – II/2013
Opis aktivity	

Metodológia aktivity	
Výstupy (výsledky) aktivity	



## DODATOK č. 2 K ZMLUVE O PARTNERSTVE

uzatvorený v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a v zmysle zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov

Tento Dodatok k zmluve o partnerstve, registračné číslo Dodatku 140/2010/2.2/OPVaV/D02/PZ (ďalej len „Dodatok“) je uzatvorený v zmysle článku XX. ods. 9 Zmluvy o partnerstve k realizácii projektu č. 26220220146, názov projektu: „Dlhodobé prevádzkovanie jadrových elektrární typu VVER 440 so zohľadnením vplyvu na životné prostredie“ medzi zmluvnými stranami:

1. Názov spoločnosti/organizácie: DECOM, a.s.

Právna forma: akciová spoločnosť

Adresa/Sídlo: Sibírska 1, 917 01 Trnava

IČO: 31438318

DIČ: 2020391835

Zapísaná v: Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, Odd.: Sa, vl. č. 10463/T  
zo dňa 22.06.1993

Telefón/fax: +421 33 599 2075

E-mail: [timulak@decom.sk](mailto:timulak@decom.sk)

Http: [www.decom.sk](http://www.decom.sk)

Štatutárny zástupca:

Ing. Ján Timulák CSc., Ing. Ľubomír Chmelík, Ing. Matej Zachar PhD.

(ďalej len „Hlavný partner“)

a

2. Názov: Ústav materiálov a mechaniky strojov Slovenskej akadémie vied

Adresa/Sídlo: Račianska 75, 831 02 Bratislava - Nové Mesto

Právna forma: Štátna príspevková organizácia

IČO: 00490750

DIČ: 2020798835

Zapísaná v: registri organizácií

Telefón/fax: +421 2 442 54 751

E-mail: [ummssima@savba.sk](mailto:ummssima@savba.sk)

Http: [www.umms.sav.sk](http://www.umms.sav.sk), [ummssima@savba.sk](mailto:ummssima@savba.sk)

Štatutárny zástupca: Dr. Ing. František Simančík

(ďalej len „Partner 1“)

(ďalej aj „Zmluvné strany“)

## Článok 1

Zmluvné strany sa dohodli na zmene Zmluvy o partnerstve uzatvorenej k realizácii projektu č. 26220220146 (ďalej len „Zmluva“), v znení dodatku č. 1 – registračné číslo Dodatku 140/2010/2.2/OPVaV/D01/PZ, uvedenej v Článku 2 tohto Dodatku.

## Článok 2

(1) **Článok II ods. 1. Zmluvy o partnerstve** sa nahrádza novým článkom II ods. 1. nasledovne:

1. Predmetom Zmluvy o partnerstve je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán pri realizácii Projektu:

Názov projektu: Dlhodobé prevádzkovanie jadrových elektrární typu VVER 440 so zohľadnením vplyvu na životné prostredie

ITMS kód Projektu: 26220220146

Miesto realizácie projektu: Sibírska 1, Trnava  
Okružná 5, Trnava  
Atómová elektrárň Jaslovské Bohunice, Jaslovské Bohunice  
Slovenské elektrárne, a.s. závod Atómové elektrárne Mochovce, Mochovce – Kalná nad Hronom

Číslo Výzvy: OPVaV-2009/2.2/05-SORO

s aktivitami špecifikovanými v Prílohe č. 1b Zmluvy o partnerstve.

(2) **V prílohe č. 1b Zmluvy o partnerstve „Prehľad aktivít a ukazovateľov“** sa tabuľka „Podrobný popis aktivity pre aktivitu 1.1“ nahrádza novou tabuľkou „Podrobný popis aktivity pre aktivitu 1.1“.

Nová tabuľka je prílohou č. 1 k Dodatku č. 2.

Príloha č. 1 k Dodatku č. 2 sa stáva neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.

## Článok 3

(1) Tento Dodatok je vyhotovený 6 rovnopisoch, pričom po podpise Dodatku dostane každá zo Zmluvných strán 1 rovnopis a 4 rovnopisy sú poskytnuté Poskytovateľovi ako príloha zmluvy o poskytnutí NFP.

(2) Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto Dodatku riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcich porozumeli. Ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, vyjadrujúce ich slobodnú a vážnu vôľu. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto Dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

- (3) Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť až nadobudnutím účinnosti Dodatku k zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, ktorý bude upravovať navrhovanú zmenu zmluvy. Ak tento Dodatok bude podpísaný v rôznych dňoch, Dodatok nadobúda platnosť dňom, počas ktorého bol pripojený posledný podpis.
- (4) Tento Dodatok sa stáva neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.

V Trnave dňa \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_

---

Hlavný partner partnerstva  
Decom, a.s.  
Ing. Ján Timuľák CSc. - predseda predstavenstva

---

1. člen partnerstva  
Ústav materiálov a mechaniky strojov  
Slovenskej akadémie vied  
Dr. Ing. František Simančík  
štatutárny zástupca

---

Decom, a.s.  
Ing. Ľubomír Chmelík - člen predstavenstva

Súhlas s Dodatkom:

---

Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu SR  
(v zastúpení Agentúra Ministerstva  
školstva, vedy výskumu a  
športu SR pre štrukturálne fondy EÚ)  
Ing. Alexandra Drgová - generálna riaditeľka

**Prílohy:**

Príloha č.1: Prehľad aktivít a ukazovateľov pre aktivitu 1.1 - Podrobný popis aktivity pre aktivitu 1.1

## Príloha č. 1b Zmluvy o partnerstve



***Prehľad aktivít a ukazovateľov (zahrňujúci identifikáciu aktivít a časový rámec realizácie projektu)***

Tabuľka č. 1.b.1

<b><i>Podrobný opis aktivity</i></b>	
<b>Číslo a Názov aktivity</b>	<b>Aktivita 1.1</b> Všeobecné požiadavky pre povoľovanie dlhodobej prevádzky jadrových elektrární (JE)
<b>Cieľ aktivity</b>	
<b>Termín realizácie aktivity (štvrt'rok/rok)</b>	I/2011 - IV/2011
<b>Opis aktivity</b>	



<b>Výstupy (výsledky) aktivity</b>		
<b>Výdavky na realizáciu aktivity</b>	<b>356 172,04 EUR</b>	
<b>Partnerstvo (názov partnera)</b>	<b>Činnosť a výstupy partnera v rámci aktivity</b>	<b>% Podiel na rozpočte aktivity</b>
<b>Hlavný partner</b> DECOM, a.s.		<b>100%</b>
<b>Partner č. 1</b> Ústav materiálov a mechaniky strojov Slovenskej akadémie vied	-	<b>0%</b>
<b>Spolu</b>		<b>100%</b>